

HEXAGONES EN DÉSARROI

MICHEL BUTOR - BERNARD ALLIGAND

ÉDITION ORIGINALE 2012

“ Michel Butor donne voix aux abeilles ; Bernard Alligand inscrit leur monde dans la cire, le pollen et la lumière : un livre pour interroger la fragilité de notre lien au vivant.



Dans *Hexagones en désarroi*, Michel Butor donne la parole aux abeilles pour interroger, à travers leur disparition, le lien fragile qui unit l'homme au monde vivant. En écho, Bernard Alligand déploie un univers de cire, de miel, de rayons et d'empreintes où les matières, les transparences et les tonalités ambrées évoquent la ruche autant que la mémoire d'un équilibre menacé. Poème et œuvres font ainsi affleurer la mémoire d'un équilibre ancien dont la disparition des abeilles révèle toute la fragilité.

LECTURE DU POÈME

Michel Butor choisit de faire entendre celles que l'on n'entend jamais : le poème est entièrement construit à la première personne du pluriel. Le poème est entièrement construit à la première personne du pluriel. Ce "nous" des abeilles instaure d'emblée une proximité singulière : les insectes deviennent la voix collective de leur propre inquiétude. Le texte progresse par courtes séquences où s'expriment désorientation, affaiblissement, raréfaction

et incompréhension face au comportement des hommes. Les vers demeurent accessibles, presque conversationnels, mais l'accumulation des constats fait naître un sentiment d'urgence. Par ce déplacement de la parole, le poème renverse le regard : ce sont désormais les abeilles qui observent les hommes, rappellent le pacte ancien qui les unissait et s'interrogent sur sa rupture. Leur désarroi déplace ainsi la question écologique : ce n'est plus seulement la disparition d'une espèce qui est en jeu, mais la rupture d'une relation ancienne entre l'homme et le vivant.

LECTURE DES ŒUVRES

Bernard Alligand fait du blanc et de la lumière les premiers matériaux du livre.. Le blanc domine l'espace, sans jamais paraître vide : des gaufrages reprennent la géométrie des alvéoles et révèlent, selon la lumière, une architecture discrète qui semble peu à peu s'effacer. Sur ce fond émergent des bandes d'ocre, d'or et d'ambre dont la matière évoque la cire, le miel et les réserves de la ruche. L'artiste incorpore

également du pollen d'abeilles à certaines interventions : une matière directement issue de leur monde entre ainsi dans la composition même du livre. De petites abeilles imprimées ponctuent enfin les pages et rendent visible la voix collective à laquelle Michel Butor confie le poème. La palette volontairement réduite concentre le regard sur la lumière : les jaunes semblent naître du papier lui-même avant de se fragmenter progressivement, comme si l'univers ordonné de la ruche se défaisait peu à peu.

LE LIVRE EN DIALOGUE

Dès la couverture, les alvéoles gaufrées blanc sur blanc révèlent la ruche par le seul jeu de la lumière. Il faut incliner le livre, le manipuler, accepter que l'image apparaisse progressivement : le regard éprouve ainsi concrètement ce qui peut affleurer, se dérober ou disparaître. Cette architecture silencieuse se prolonge tout au long de l'ouvrage, les hexagones affleurant sous les textes comme la mémoire discrète d'un équilibre menacé. Composé en caractère Gauthier, dessiné pour l'Imprimerie nationale, le texte ménage de généreux espaces blancs. Son dessin net et son rythme régulier laissent respirer la parole



des abeilles, tandis que le format horizontal accompagne le déplacement du regard. Bandes ambrées, reliefs et traces de pollen viennent ponctuer cet espace typographique sans en rompre la continuité.

Les découpes introduisent un autre rapport à l'espace. À chaque ouverture, elles ménagent des effets de dévoilement et de surprise qui invitent le lecteur à regarder au-delà de la page. Sans relever du livre animé, l'ouvrage emprunte au pop-up son pouvoir de révélation : le livre devient un objet à explorer autant qu'à lire. Gaufrages, découpes, blancs typographiques et matières naturelles font ainsi de chaque ouverture un dévoilement : la ruche apparaît par fragments au moment même où le poème en dit le désarroi.



HEXAGONES EN DÉSARROI de Michel Butor et Bernard Alligand © Éditions d'art FMA 2012

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Titre : *Hexagones en désarroi*

Auteur : Michel Butor

Artiste : Bernard Alligand

Éditeur : Éditions d'art FMA

Année de publication : 2012

Genre : Livre d'artiste – édition originale

Texte : Poème inédit de Michel Butor

Format - pagination : 12,5 x 17 cm - 16 feuillets
+ couverture

Iconographie : Œuvres entièrement originales

Techniques : Gaufrage d'alvéoles
(Carborundum), aquarelle, papier alvéolé
à base de feuilles de mûrier fabriqué par
l'artiste, cire, pollen, abeille Napoléon III
(poinçon de l'imprimerie nationale)

Papier : Vélín BFK Rives blanc 300 g

Typographie : Gauthier romain et italique

Impression : Typographie sur les presses de
l'Atelier du livre d'art de l'imprimerie nationale

Tirage : 45 ex. numérotés de 1 à 45

Exemplaires de chapelle : 3 ex. manuscrits par
l'auteur et peints par l'artiste

Signature : Au colophon par l'auteur et l'artiste

Présentation : Étui gris nuage entoilé

Particularités

Intervention de la main de l'artiste sur chaque
exemplaire. Gaufrages d'alvéoles, cire, pollen
d'abeilles et découpes font apparaître la ruche
dans la matière même du livre. À chaque
ouverture, reliefs et transparences se dévoilent
progressivement, invitant le lecteur à regarder,
toucher et manipuler pour en découvrir les
traces.



SCANNEZ CE QR CODE
DÉCOUVREZ
LA LECTURE ET LE LIVRE
ENTIER EN VIDÉO



PISTES DE MÉDIATION

Autour du texte

Donner voix au vivant : observer comment
Michel Butor adopte le "nous" des abeilles et
mettre ce déplacement du regard en regard
d'écritures contemporaines attentives aux
autres formes de vie, de Francis Ponge à Jean-
Christophe Bailly ou Baptiste Morizot.
Abeilles, biodiversité et pollinisation : regards
croisés entre poésie et sciences naturelles.
Le « nous » en littérature : de la voix collective
aux écritures chorales.

L'écologie dans la poésie contemporaine.

Michel Butor et le livre de dialogue : découvrir
comment ses collaborations avec les artistes
déplacent le poème dans l'espace, la matière
et la forme du livre.

Autour des œuvres

Matières naturelles dans l'art contemporain :
mettre l'usage du pollen et de la cire chez
Bernard Alligand en regard des œuvres
d'Anselm Kiefer, pour observer comment des
éléments issus du vivant deviennent matière,
couleur et mémoire.

La ruche comme architecture naturelle :
géométrie, lumière et organisation des
alvéoles.

Gaufrage, découpes et reliefs : observer
comment la lumière révèle les transformations
de la surface du papier.

Le livre d'artiste : voir, toucher, manipuler.
Typographie, espace et rythme : la mise en
page comme langage.

Prolongements

Atelier d'écriture : donner la parole à un
élément du monde vivant.

Atelier plastique : créer une composition à
partir d'empreintes, de reliefs et de formes
géométriques.

Mettre *Hexagones en désarroi* en regard de
Retour d'Islande, *Carré des météores* ou *La
Pomme* et ses pépins pour explorer d'autres
manières dont Michel Butor et Bernard
Alligand interrogent paysages, territoires et
monde vivant.

LECTURE DE L'AUTEUR

La lecture de Michel Butor fait entendre la
construction du poème : reprises, rythmes
et structures numériques organisent une
parole collective dont la régularité contraste
avec le désarroi qu'elle exprime. Associée au
feuilletage intégral du livre, sa voix permet de
suivre parallèlement l'architecture du texte et
celle, visuelle, des alvéoles.



BIOGRAPHIES



Michel Butor (1926-2016)

Né à Mons-en-Barœul en 1926 et mort à Contamine-sur-Arve en 2016, Michel Butor est romancier, poète, essayiste et critique d'art. Révélé par La Modification (prix Renaudot

1957), il s'éloigne rapidement des formes romanesques traditionnelles pour développer une œuvre où se croisent poésie, essai, récit de voyage, critique d'art et expérimentation formelle.

Grand voyageur, enseignant en Égypte, en Grèce, en Suisse et aux États-Unis, il fait du déplacement géographique un moteur essentiel de son écriture. Son œuvre explore les liens entre les lieux, la mémoire, les arts et les civilisations. À partir des années 1960, il contribue également à renouveler profondément le livre d'artiste en collaborant avec plusieurs centaines de peintres, graveurs et photographes.

Sa rencontre avec Bernard Alligand donne naissance à une quinzaine d'ouvrages parmi lesquels Hexagones en désarroi, Carré des météores, Ruines d'avenir, Aux jardins de la licorne et Retour d'Islande.

Dans Hexagones en désarroi, Michel Butor confie la parole aux abeilles et fait de leur désorientation la mesure d'un lien ancien entre l'homme et le vivant en train de se rompre.

archipelbutor.com



Bernard Alligand

Né à Angers en 1953, Bernard Alligand est peintre, graveur et créateur de livres d'artiste. Formé à l'École des Beaux-Arts d'Angers, il développe depuis plus de quarante ans une

œuvre fondée sur la matière, l'empreinte et la mémoire des lieux.

Ses nombreux voyages, notamment en Islande, au Maroc, en Égypte ou au Japon, nourrissent un univers plastique où se mêlent paysages intérieurs, strates minérales et traces du temps.

La gravure, les techniques mixtes, les papiers travaillés, les résines et les matériaux récoltés au gré de ses voyages occupent une place importante dans sa démarche. Il a réalisé plus d'une centaine de livres d'artiste avec

des écrivains et poètes parmi lesquels Michel Butor, Kenneth White, Salah Stétié, Lionel Ray, Alain Freixe, Marc Alyn, Nohad Salameh ou Paola Pigani.

Son travail a fait l'objet de nombreuses expositions en France et à l'étranger et figure dans plusieurs fonds patrimoniaux consacrés à la gravure et à la bibliophilie contemporaine.

Dans Hexagones en désarroi, Bernard Alligand inscrit la ruche dans la matière même du livre : alvéoles gaufrées, cire, pollen et transparences font apparaître puis s'effacer les traces d'un équilibre fragile.

bernardalligand.com

Éditions d'art FMA

Fondées en 2008 par Françoise Maréchal-Alligand, éditrice indépendante, les Éditions d'art FMA se consacrent à la création de livres d'artiste en tirage limité. Chaque ouvrage naît de la rencontre entre un texte inédit, l'œuvre d'un artiste et une conception éditoriale pensée pour les mettre en dialogue.

Loin de l'illustration, le dialogue entre texte et image est au cœur du projet éditorial.

L'éditrice conçoit chaque livre comme un objet d'art à part entière : choix typographiques, qualité des papiers, formats confidentiels, mise en page aérée, interventions manuelles... tout participe à une esthétique raffinée, artisanale et contemporaine.

La maison rassemble des textes inédits : Michel Butor, Bernard Noël, Salah Stétié, Lionel Ray, Philippe Delaveau, Kenneth White, Marc Alyn, Nohad Salameh, Régine Detambel, Gaston Puel, Robert Marteau Alain Freixe, Michaël Glück... dans une collection cohérente, saluée pour son exigence formelle et sa sensibilité.

editionsdartfma.com

Éditions d'art FMA

Villa des arts - 15 rue Hégésippe Moreau
75018 Paris - Tél. 06 09 40 34 93

editionsdartfma@gmail.com

Pour toute information, contactez l'éditrice.

